

2014 年山西大学 357 英语翻译基础考研试题（回忆版）

本试题由 kaoyan.com 网友郁金香小镇提供

一、词汇翻译

1. Apostrophe
2. square brackets
3. CPI（消费者物价指数）
4. APEC（亚太经合组织）
5. CPC（中国共产党）
6. BBC
7. FIFA
8. IMF
9. H1N1
10. 加班费(overtime pay)
11. 清明节
12. 西部大开发 (development of the west regions)
13. 教务处 (teaching affairs office)
14. 还有其他忘了

二、段落翻译

1、英译中，Youth 原文

Youth is not a time of life; it is a state of mind; it is not a matter of rosy cheeks, red lips and supple knees; it is a matter of the will, a quality of the imagination, a vigor of the emotions; it is the freshness of the deep springs of life.

Youth means a temperamental predominance of courage over timidity, of the appetite for adventure over the love of ease. This often exists in a man of 60 more than a boy of 20. Nobody grows old merely by a number of years. We grow old by deserting our ideals.

Years may wrinkle the skin, but to give up enthusiasm wrinkles the soul. Worry, fear, self-distrust bows the heart and turns the spirit back to dust.

Whether 60 or 16, there is in every human being's heart the lure of wonders, the unfailing appetite for what's next and the joy of the game of living. In the center of your heart and my heart, there is a wireless station; so long as it receives messages of beauty, hope, courage and power from man and from the infinite, so long as you are young.

When your arials are down, and your spirit is covered with snows of

cynicism and the ice of pessimism, then you' ve grown old, even at 20; but as long as your aerals are up, to catch waves of optimism, there' s hope you may die young at 80.

2、英译中，是一个学生回忆西南联大的散文。原文在网上实在找不到。

以上试题来自 kaoyan.com 网友的回忆，仅供参考，纠错请发邮件至 suggest@kaoyan.com。